

# CITE DE QUEBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,  
District de Québec

CITY OF QUEBEC,  
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 956

BY-LAW No 956

*Concernant la construction des batisses*

*Concerning the construction of buildings*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language).

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité le vingt-quatrième jour de février mil neuf cent cinquante-cinq (1955) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall in the said City of Quebec, on the twenty-fourth day of February One thousand Nine Hundred and fifty-five (1955), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE  
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR  
WILFRID HAMEL

Les Echevins BEAUPRE  
BEDARD,  
BLAIS,  
BOISSINOT,  
BURNS,  
CONSEILLER,  
EMOND,  
FLIBOTTE,  
GAGNON,  
HAMEL,  
JUNEAU,  
LAFLEUR,  
LEGARE,  
MATTE,  
MECTEAU,

Aldermen BEAUPRE  
BEDARD  
BLAIS,  
BOISSINOT,  
BURNS,  
CONSEILLER,  
EMOND,  
FLIBOTTE,  
GAGNON,  
HAMEL,  
JUNEAU,  
LAFLEUR,  
LEGARE,  
MATTE,  
MECTEAU,

Lu pour la première fois le 17 février 1955

Avis dans "L'Evenement-Journal" et le Chronicle-Telegraph".

Lu pour la deuxième fois et passé le 24 février 1955

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales.

Read for the first time on the 17th February 1955

Notice in "L'Evenement-Journal" and the 'Chronicle-Telegraph'".

Read for the second time and passed on the 24th February 1955.

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par  
règlement du Conseil Municipal de la  
Cité de Québec et ledit Conseil OR-  
DONNE et STATUE comme suit, sa-  
voir:

1.—Le règlement no 24-b concernant  
la construction des bâtisses, tel qu'a-  
mendé au 1er août 1951, est de nouveau  
modifié en ajoutant à la fin du premier  
paragraphe de l'article 16 dudit règle-  
ment les mots suivants: "au-dessus de la  
cave ou du sous-sol".

2.—Le présent règlement entrera en  
vigueur suivant la loi.

WILFRID HAMEL  
Maire.

Attesté  
L.S.

F.-X. CHOUINARD  
Greffier de la Cité

IT IS ORDAINED and ENACTED  
by by-law of the Municipal Council of  
the City of Quebec and the said Council  
ORDAINS and ENACTS as follows,  
to wit:

1.—By-law No 24-b concerning the  
construction of buildings, as amended  
at the 1st August 1951 is again amended  
by adding at the end of the first para-  
graph of article 16 of the said by-law,  
the following words: "Above the cellar  
or the basement".

2.—The present by-law shall come  
into force according to law.

WILFRID HAMEL  
Mayor.

Attested  
L.S.

F.-X. CHOUINARD  
City Clerk

CERTIFIÉ

*F. X. Chouinard*  
GREFFIER DE LA CITÉ

*W. Hamel*  
MAIRE